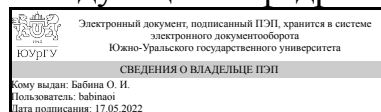


УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой



О. И. Бабина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

Практика Производственная практика, научно-исследовательская работа
для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Уровень Бакалавриат

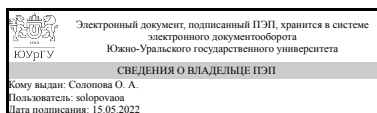
профиль подготовки Лингвистические технологии

форма обучения очная

кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Разработчик программы,
д.филол.н., доц., профессор



О. А. Солопова

1. Общая характеристика

Вид практики

Производственная

Тип практики

научно-исследовательская работа

Форма проведения

Дискретно по периодам проведения практик

Цель практики

Цель практики – развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

Задачи практики

-обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления студентов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения; -формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
-обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства; самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и требующих углубленных профессиональных знаний; проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

Краткое содержание практики

Цели и задачи НИРС в высшем учебном заведении. Цели и задачи НИРС в области лингвистики. Наука. Метод и методология науки. Системность. Классификация НИР. Основные этапы выполнения НИР. Критерии актуальности. Приоритетные направления фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Этапы НИР. Выбор направления исследования. Изучение истории вопроса. Составление рабочего плана НИРС. Общие требования к сбору и обработке информации. Составление плана. Изучение литературы. Обработка информации. Лингвистический эксперимент. Завершение НИР. Структура и правила оформления отчета. Правила оформления литературы. Реферирование, цитирование. Анализ теоретико-экспериментальных исследований. Обработка новой информации. Литературная обработка научного исследования. Правила научного реферирования.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
ПК-1 Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики, основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	Знает:основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения;
	Умеет:применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий
	Имеет практический опыт:научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики
ПК-2 Владеет навыками оформления и представления результатов научно-исследовательской и практической деятельности, в том числе технологиями ввода, редактирования и форматирования текстовых данных, библиографической культурой, культурой ссылок на источники опубликования, цитирования, недопущения нарушения авторских прав	Знает:требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров
	Умеет:логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования
	Имеет практический опыт:оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада

3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Общая фонетика Цифровые технологии в переводе Древнерусский язык	Информационные технологии в лингвистике Стилистический анализ текста

Дискурс Общий синтаксис Общая морфология Общая семантика и лексикология Учебная практика, ознакомительная практика (2 семестр) Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр) Производственная практика, научно-исследовательская работа (5 семестр)	Психолингвистика Лингвистическая типология и языковые ареалы Социолингвистика Производственная практика, преддипломная практика (8 семестр) Производственная практика, научно-исследовательская работа (7 семестр)
--	--

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Цифровые технологии в переводе	Знает: технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку переводческой деятельности, информационно-библиографические и лингво-информационные ресурсы в сети Интернет Умеет: использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текста перевода, осуществлять поиск информации для осуществления перевода с и на иностранные языки с применением информационно-коммуникационных технологий; применять лингво-информационные ресурсы для осуществления перевода Имеет практический опыт: применения технологий для решения учебных задач в области перевода, решения учебно-профессиональных задач в области перевода с применением информационно-коммуникационных технологий
Общий синтаксис	Знает: основы теории синтаксиса, основные понятия и категории современного общего синтаксиса, основные методы научно-исследовательской деятельности в области синтаксического анализа и правила их применения Умеет: применять полученные знания в области общего синтаксиса для лингвистического анализа; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области

	лингвистики с применением синтаксического анализа
Древнерусский язык	Знает: основные понятия и категории современной лингвистики применительно к древнерусскому языку, основные методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа Умеет: соотносить знания в области истории языка с системно-структурной организацией современного языкового материала, выделять определенные исторически обусловленные явления в старославянских и древнерусских текстах и объяснять причины их появления Имеет практический опыт: применения основных навыков историко-лингвистического комментария фактов современного русского языка, исторического комментирования при анализе современного текста
Дискурс	Знает: основы теории дискурса, основные понятия и категории современной дискурсологии, основные методы научно-исследовательской деятельности в области анализа дискурса и правила их применения Умеет: применять полученные знания в области дискурсологии для лингвистического анализа Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области лингвистики с применением анализа дискурса
Общая семантика и лексикология	Знает: методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов для изучения лексического фонда Умеет: применять методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов для исследования лексики и семантики Имеет практический опыт: применения методов фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов для исследования лексики
Общая морфология	Знает: особенности применения методов лингвистического анализа применительно к морфологии как предмету анализа Умеет: использовать методы лингвистического

	анализа применительно к предмету исследования морфологии Имеет практический опыт: применения методов лингвистического анализа для изучения морфологической системы языка с учетом языковых и экстралингвистических факторов
Общая фонетика	Знает: основные методы общей фонетики и фонологии, применимые в изучении механизмов речеобразования и речевосприятия с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов Умеет: описывать основные методы фонологических исследований с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов Имеет практический опыт: применения основных методов фонологических исследований с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов
Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр)	Знает: основные принципы организации, структуру, содержание практической деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики, основные типы лингво-информационных систем Умеет: представлять итоги практической деятельности в виде отчетов и докладов с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, вести дискуссию по тематике, определяемой перечнем практических работ, обосновывать выбор лингвистических технологий для решения задач прикладной лингвистики; применять лингвистические технологии для решения производственных задач Имеет практический опыт: оформления результатов практической деятельности в форме отчета и представления результатов работы в форме доклада, работы с различными информационными системами, системами автоматической обработки текста и звучащей речи; участия в разработке лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем
Учебная практика, ознакомительная практика (2	Знает: технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие

семестр)	лингво-информационную поддержку профессиональной деятельности, типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия, лингво-информационные ресурсы, информационно-коммуникационные технологии, применяемые в профессиональной деятельности прикладного лингвиста Умеет: использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текстов, осуществлять продуктивное социальное взаимодействие с членами команды, осуществлять сбор информации для решения задач в профессиональной сфере; использовать системы информационного поиска для поиска информации, обеспечивающей решение профессиональных задач; составлять отчетную документацию, представляющую результаты собственного труда на основе библиографической и информационной культуры Имеет практический опыт: применения технологий для решения учебных задач в области профессиональной деятельности, работы в команде, практической работы с лингво-информационными ресурсами; самостоятельного поиска информации в области прикладной лингвистики с применением информационно-коммуникационных технологий
Производственная практика, научно-исследовательская работа (5 семестр)	Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров, основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения; источники для сбора лингвистических данных; стандартные методики поиска, анализа и обработки материалов исследования Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования, применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и

	экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада, научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики; поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимых исследований
--	--

4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 3, часов 108, недель 16.

5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Структура современных информационных ресурсов. Базы данных и их виды. Онлайн и оцифрованные коллекции газет и журналов на русском и иностранном / иностранных языках как источники дискурсивного материала.	18
2	Сбора и анализ лингвистических данных (на материале родного и зарубежных дискурсов) с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий.	31
3	Сопоставительный анализ данных, полученных при работе с лексикографическими источниками (5 семестр) источниками дискурсивного материала как на материале одного языка, так и в сопоставительном аспекте.	31
4	Подготовка научной статьи / стендового доклада / доклада для участия в конкурсе НИРС / выставке научно-технического творчества студентов ЮУрГУ / конференции студентов ЮУрГУ	20
5	Подготовка документации (отчет, дневник)	8

6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 16.10.2021 №№20 от 31.01.17..

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	6	Текущий контроль	Обработка данных дискурсивных источников. Создание дискурсивного описания значения выбранного топонима на русском и иностранном / иностранных языках	1	5	Учебный материал освоен студентом в полном объеме, легко ориентируется в материале, Полно и аргументировано отвечает на дополнительные вопросы, материал изложен логически последовательно, сделаны самостоятельные выводы, умозаключения. Практический анализ носит исследовательский характер 5 баллов. По своим характеристикам практический анализ студента соответствует характеристикам отличного (см. выше), но студент может испытывать некоторые затруднения в ответах на дополнительные вопросы, допускать некоторые погрешности в изложении материала 4 балла.	дифференцированный зачет

						Отсутствует исследовательский компонент в практическом анализе. Студент испытывал трудности в подборе материала, его структурировании. Не может ответить на дополнительные вопросы по теме. Материал изложен не последовательно, не установлены логические связи, студент затрудняется в формулировке выводов 3 балла. Практический анализ студентом подготовлен по одному дискурсивному источнику либо на материале одного языка 2 балла. Практический анализ не соответствует теме 1 балл. Практический анализ студентом не подготовлен 0 баллов.	
2	6	Текущий контроль	Сопоставительный анализ данных лексикографических и дискурсивных источников на русском и иностранном / иностранных языках	1	5	Учебный материал освоен студентом в полном объеме, легко ориентируется в материале, Полно и аргументировано отвечает на дополнительные вопросы, материал изложен логически последовательно, сделаны самостоятельные выводы, умозаключения. Практический анализ носит	дифференцированный зачет

					исследовательский характер 5 баллов. По своим характеристикам практический анализ студента соответствует характеристикам отличного (см. выше), но студент может испытывать некоторые затруднения в ответах на дополнительные вопросы, допускать некоторые погрешности в изложении материала 4 балла. Отсутствует исследовательский компонент в практическом анализе. Студент испытывал трудности в подборе материала, его структурировании. Не может ответить на дополнительные вопросы по теме. Материал изложен не последовательно, не установлены логические связи, студент затрудняется в формулировке выводов 3 балла. Практический анализ студентом подготовлен по одному источнику либо на материале одного языка 2 балла. Практический анализ не соответствует теме 1 балл. Практический анализ студентом не подготовлен 0	
--	--	--	--	--	--	--

						баллов.	
3	6	Бонус	Подготовка научной статьи / стендового доклада / доклада для участия в конкурсе НИРС	-	5	Подготовлена научная статья / стендовый доклад / доклад для участия в конкурсе НИРС / выставке научно-технического творчества студентов ЮУрГУ / конференции студентов ЮУрГУ - 5 баллов. Не подготовлена научная статья / стендовый доклад / доклад для участия в конкурсе НИРС / выставке научно-технического творчества студентов ЮУрГУ / конференции студентов ЮУрГУ - 0 баллов.	дифференцированный зачет
4	6	Промежуточная аттестация	защита отчета	-	5	Сформулирована проблема и обоснована её актуальность, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, высокий уровень самостоятельности и оригинальности работы, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению НИР, отчета, дневника, даны ответы на дополнительные вопросы - 5 баллов. Основные требования к работе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в материалах; нарушена логическая	дифференцированный зачет

					последовательность в суждениях; работа самостоятельна, но не достаточно оригинальна, не выдержан объём работы; имеются упущения в оформлении НИР, отчета, дневника; но на дополнительные вопросы при защите даны полные ответы - 4 балла. Имеются существенные отступления от требований к работе, оформлению отчета, дневника. В частности: проблема решена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании работы. В работе обнаружены значительные заимствования. На дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы - 3 балла. Обнаруживается существенное непонимание проблемы. Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 2 балла. Проблема не раскрыта. Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 1 балл. Работа не сдана - 0	
--	--	--	--	--	--	--

					баллов.	
--	--	--	--	--	---------	--

7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказами ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). Итоговая оценка по практике выставляется по накоплению результатов текущих контрольных мероприятий, при условии выполнения всех контрольных мероприятий. Для получения оценки "Удовлетворительно" необходимо набрать от 60% до 75%, оценки "Хорошо" - от 76% до 85%, оценки "Отлично" - от 86% до 100%.

7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ			
		1	2	3	4
ПК-1	Знает: основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения;	+	+	+	+
ПК-1	Умеет: применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий	+	+	+	+
ПК-1	Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики	+	+	+	+
ПК-2	Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров	+	+	+	+
ПК-2	Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования	+	+	+	+
ПК-2	Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада			+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ [Текст] для студентов фак. лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38,[1] с.

2. Леденева, В. В. Лексикография современного русского языка : практикум [Текст] учеб. пособие для вузов В. В. Леденева. - М.: Высшая школа, 2008. - 648 с. 22 см.

3. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка [Текст] учеб. пособие для вузов по направлениям 620100 "Лингвистика и межкультур. коммуникация" и 520500 "Лингвистика" Л. В. Минаева. - М.: АСТ : Астрель, 2007. - 222, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Научно-исследовательская деятельность в высшей школе Науч.-исслед. ин-т высш. образования (НИИВО) Аналит. обзоры по основным направлениям развития высш. образования обзорная информация. - М., 1988-2007

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

Не предусмотрена

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Ли Э. В., Соколовская Э. А., Котенева М. В. Научно-исследовательская работа и практика студентов: Учебно-методическое пособие. Издательство "МИСИС" https://e.lanbook.com/
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Яротов А. Е., Сазонов А. А., Козлов Е. А. Топонимика https://e.lanbook.com/
3	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Сызранова Г. Ю. Ономастика: Учебное пособие https://e.lanbook.com/
4	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Катаков Л., Захарян Л. Б. Занимательная ономастика https://e.lanbook.com/
5	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Кишина Е.В. Русская лексикография https://e.lanbook.com/
6	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Бобунова М.А. Русская лексикография XXI века: учеб. пособие https://e.lanbook.com/
7	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Чернова О.Е. Текст и дискурс: учебно-методическое пособие https://e.lanbook.com/

9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных ВИНИТИ РАН(бессрочно)

10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Ауд. 407. Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Комплект компьютерного оборудования: 1. Рабочее место учащегося – 16 шт. 2. Рабочее место преподавателя – 1 шт. Мультимедиа-проектор Epson Настенно-потолочный экран Da-Lite Cosmopoliten Колонки акустические Microlab 2.0 Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам - Windows XP - Office 2007 - Internet Explorer